

ALTONA

Hrabiz Vier Lieder

Für eine Singstimme
mit Begleitung des
Op. 99. Pianoforte

- 1. Der Tod, das ist die kühle
Nacht. H. Heine
- 2. Wir wandelten wir zweri zu-
sammen. F. von Daumer
- 3. Es schauendie Blumen' u
- 4. Meerfahrt. H. Heine

English Text by Mrs. John P. Morgan, New York
with the author's permission is the only translation au-
thorized by the Composer.




Verlag v. E. Schenker
für alle Länder
H. Schenker
Berlin

Für hohe Stimme

Für tiefe Stimme





J. BRAHMS
VIER LIEDER

FÜR EINE SINGSTIMME
MIT BEGLEITUNG DES
PIANOFORTE, OPUS 96.

English text by Mrs John P. Morgan, New-York
Mrs Morgan's translation is the only translation
authorized by the Composer.

Copyright 1888 by G. Schirmer, New-York

Engl. Stat. Hall.

Verlag und Eigenthum für alle Länder
N. SIMROCK, in BERLIN.



Zur gefl. Beachtung.

Das Abschreiben einzelner Lieder (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) gegen Bezahlung, sowie der Verkauf abgeschriebener Lieder aus diesem Hefte sowohl wie aus den übrigen in meinem Verlage erschie- nenen Gesangswerken, ist nach dem Wortlaute des Gesetzes nach als Nach- druck zu erachten und ebenso zu bestrafen. — Ich warne demgemäß nach- drücklich vor Uebergreifen in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch selbst zur Kenntniss der Staatsanwaltschaft bringen werde.

N. SIMROCK.

NOTICE.

The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my Firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.

N. SIMROCK.

„Der Tod, das ist die kühle Nacht.“

H. Heine.

Sehr langsam.

Johannes Brahms, Op. 96, Nr. 4.

Der Tod, das ist die küh - le Nacht, das Le - ben
ist der schweiß - le Tag. Es dün - kelt schon, nich
schlief - fer, der Tag hat sich nicht ge - macht.

Original - Ausgabe.

1022

Ue-ber mein Bett er - hebt sich ein Baum, drin singt die Jun - ge Nach - thalli, wo

pp *Ass. legato* *cresc. poco a poco*

singt von lau - ter Lie - be, von lau - ter Lie -

be, ich hör' es, ich hör' es so - gar im Traum,

so - gar im Traum..

pp

so - gar im Traum..

pp

„Wir wandelten“

Fr. Danzer.

Andante espressivo.

Johannes Brahms, Op. 94, N^o 2.

The piano introduction consists of two systems of music. The first system shows the right hand with a melodic line of eighth notes and the left hand with a steady eighth-note accompaniment. The second system continues this texture, with the right hand playing a more active melodic line. The tempo is marked 'Andante espressivo' and the dynamics are 'p dol.' (piano, dolce).

The vocal entry begins with the melody: 'Wir wan - delten, wir zwei zu - sam - men,'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note texture in the left hand and a more active right hand. The dynamics are 'p' (piano).

The vocal line continues with the melody: 'ich — war so still und du so still — le; ich ge - he'. The piano accompaniment remains consistent with the previous systems. The dynamics are 'p' (piano).

viel, um ei - er - fah - ren, was du ge - dacht in je - rem Fall. Was
 ich ge - dacht, un - ans - ge - spro - chen ver - blie - be das! Nur Ei - nes sag' ich,
 Ei - nes sag' ich! So schön war Al - les, was ich dach - te,
 so him - mel - hoch hei - ler war es all. In

p *dim.* *ppp*
ppp
ppp

meinen Haupt die Gedanken, sie lä- te - ten wie golden Glück - chen;

so wun - der - sel - so, so wun - der - lieb - lich ist in der

Welt kein and - rer Hall, so wun - der - sel - so, so wun - der - lieb - lich ist

in der Welt kein and - rer Hall.

ad.
più dolce
ppp

„Es schauen die Blumen“

9

H. Reine.

Unruhig bewegt.

Johannes Brahms, Op. 96. N. 3.

p

f

p

Es

Original-Angabe.
1872

schau - en die Hie - men al - le zur leuch - ten - den Son - ne hin -

vello voce

auf, es ach - ten die Strö - me al - le zum

leuch - ten - den Moo - re den Lauf. Es hat - ten die Län - der

cresc. ad animato

al - le, al - - - le zu mei - nen leuch - ten - den

Lieb — Nehmt mit mir - to Thät - ten und
 zu die, sempre
 Sauf - zer, ihr Lie - der weh - mü - ßig und
 trüb, — — — — — zu Lie - der weh -
 mü - ßig und trüb!

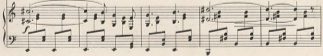
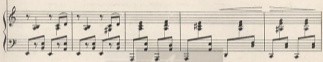
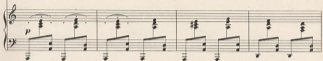
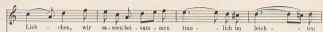
Meerfahrt.

H. Heine.

Andante sostenuto.

Johannes Brahms, Op. 96, No. 4.

The musical score is presented in three systems. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante sostenuto'. The score begins with a piano introduction marked 'p'. The melody is marked 'Mein'. The piano introduction is followed by a section marked 'p' and 'dim.'.



Gei - - ster - lu - sel, die schö - te, lag dā - re - rig in

allmäßig immer lebhafter

Men - ſen - gien, dort klar - - gen

cresc. poco a poco ed animato sempre

lie - ſe Tü - re und weg - te der Ne - bel - bann, dort Klang - - es

allmäßig wieder

lieb und lie - ber und wagt' es hin und her.

rit. poco a poco

Langsamer

15

vir a - ber schwan - nen vär - li - - ler
die.



wie zu Anfang

trost - les auf wei - tem Meer.



Tempo I.

f *p*



trost - les auf wei - tem Meer, auf



f



wei - tem, wei - tem Meer.



pp *pp*









J. Brahms Vier Lieder

Für eine Singstimme
mit Begleitung des
Op. 103 Pianoforte

- 1. Der Tod, das ist die kühle
Nacht. H. Heine
- 2. Wir wandelten, wir zwei zu-
sammen. F. von Daumer
- 3. Es schauend die Blumen' u.
166. Meerfahrt. H. Heine


English Text by Mrs. John F. Morgan, New York
and Moscow's. Translations the only translations au-
thorized by the Composer.



Verlag v. Eigentum
für alle Länder
H. Schirmer
Berlin

(Für hohe Stimme) (Für tiefe Stimme)





J. BRAHMS
VIER LIEDER

FÜR EINE SINGSTIMME
MIT BEGLEITUNG DES
PIANOFORTE, OPUS 96.

English text by Mrs. John P. Morgan, New-York
Mrs. Morgan's translation is the only translation
authorized by the Composer.

Copyright 1888 by G. Schirmer, New-York

Ent. Stat. Hall.

Verlag und Eigenthum für alle Länder
A. SIMROCK in BERLIN.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

The University of Chicago Press is pleased to announce the publication of the following titles in the series of the University of Chicago Press, which is published by the University of Chicago Press, 5 East 71st Street, Chicago, Illinois 60637, U.S.A. and 100 Brook Hill Drive, West Nyack, New York 10994, U.S.A. and 100 Brook Hill Drive, West Nyack, New York 10994, U.S.A. and 100 Brook Hill Drive, West Nyack, New York 10994, U.S.A.



Zur gefl. Beachtung.

Das Abschreiben einzelner Lieder (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) gegen Bezahlung, sowie der Verkauf abgeschriebener Lieder aus diesem Hefte sowohl wie aus den übrigen in meinem Verlage erschienenen Gesangswecken, ist nach dem Wortlaute des Gesetzes auch als Nachdruck zu erachten und ebenso zu bestrafen... Ich warne demgemäß nachdrücklich vor Uebertreten in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch sofort zur Kenntniss der Staatsanwaltschaft bringen werde.

N. SIMROCK.

NOTICE.

The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my Firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.

N. SIMROCK.

„Der Tod, das ist die kühle Nacht“
„Death is the cooling Night“

H. Heine.

* English Text by MD John F. Morgan of New York.

Sehr langsam.

Very slowly.

Johannes Brahms, Op. 96, No. 1.

Der Tod, das ist die küh - le Nacht, das Le - ben
Death, - Death is the cool - ing Night, And Life, - Life

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Sehr langsam' (Very slowly). The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The lyrics are in German and English.

ist der schü - le Tag. Es das - küh - liche, mich
is the cool - try Day. The dark - ness falls,

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and the word *dim.* (diminuendo).

schik - fort, der Tag hat mich müd' ge - macht.
slow - ly, The Day hath a - wearied me quite.

The third system concludes the piece. The piano part features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and ends with a final chord.

* MD Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Also authorized by the New York Office of Copyright.

Transposition: Alto.

4212

Copyright 1956 by G. Schirmer, New York.

Ue-ber mein Bett er hebt sich ein Raam, drin singt die ju - ge Nach - ti-gall; sie
Over my bed, thro' green lattice-wood, The song, the song, of night-ingale; She

p *ben legato* *cresc.* *poco a poco*

singt von lau - ter Lis - be, von lau - ter Lis -
sings of lone, and lone, of lone, and lone

be, ich hör' es, ich hör' es so - gar in Traum,
and, I hear it, I hear it even thro' my dream,

f *p* *più p*

so gar in Traum.
Even thro' my dream.

p

„Wir wandelten“ „We wandered“

Fr. Danneberg.

* English Text by M^o John F. Morgan of New York.

Johannes Brahms, Op. 96, No. 2.

Andante espressivo.

Wir wan - del-ten, wir zwei zu - sam - men,
We wander if once, we two to - geth - er,

ich — war so still und du so still — — lei, ich gel - be
I — was so still and thou so good — — et, Would I might

* M^o Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Transcription Ausgabe.

1929

Copyright 1929 by G. Schirmer, New York.

viel, um zu er - fah - ren, was du ge - dacht in je - nem Fall. Was
 know, would I might know what thy thoughts were that hap - py hour. What

ich gedacht - un - aus ge - spro - chen ver - hiel - le das! Nur Ei - nes sag' ich,
 my thoughts were un - spoken ex - er er may that re - veal! But this, I tell thee,
 dim. *pp*

Ei - nes sag' ich: No schön war Al - les was ich dach - te,
 This I tell thee: All that I thought, all was so late - ly.

so him - lich hel - ter war es - all! In
 so lowly sweet thy song - so pure, There

mit dem Hap - te die Gedan - ken, sie lie - ten wie gol - d'ne Glük - chen;
 in my head the thoughts were ring - ing, the golden bells were gay - ly ring - ing,

so wun - der - süss, so wun - der - lieb - lich ist in der
 More - wondrous sweet, more wondrous love - ly Than an - y

Welt kein and - rer Hall, so wun - der - süss, so wun - der - lieb - lich ist
 sound of earth - ly doubt, More - wondrous sweet, more - wondrous love - ly Than

in der Welt kein and - - rer Hall,
 an - y sound of earth - - ly doubt.

„Es schauen die Blumen“

„The flow'rs are ever looking“

H. Heine.

* English Text by MD John F. Morgan of New York.

Johannes Brahms, Op. 96, No. 3.

Unruhig bewegt.
In unruhd.

p

f

p

Es
The

* MD Morgan's translation is the only translation authorized by the Copyright.

Transposed to A major.
4228

Copyright 1896 by G. Schirmer, New York.

schau - en die Blu - men al - le zar leuch - ten - den Son - ne hin -
fior - rete are ev - er look - ing at - far to the shin - ing

molto voce

auf; es sah - sen die Strö - me al - le zum
ava; The stream - lets are ev - er run - ning On -

leuch - ten - den Moo - re den Lauf. Es hat - tern die Lie - der
All the bright sea they have won. And up - ward my songs are

cresc. ed animato

al - le, al - le za mel - ten leuch - ten - den
up? - ed, All - to thee, up ev - er - up

Lieb -
hee, -

Nehet mit mei - ne Thrä - nen und
O beer too, my tears and my

p *dim.* *sempre*

Sad - der, ihr Lie - der weh - nig und
sieh - ste, Je souge beer my sor - row a -

trib, -
hee, -

Je souge - der weh
beer my

più p *sempre*

mit - - - - - nig und trüb!
sor - - - - - row a - beer!

Meerfahrt.

At Sea.

H. Heine.

* English Text by MD John F. Morgan of New York.

Andante sostenuto.

Johannes Brahms, Op. 96, No. 4.

The musical score is presented in three systems. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature is three flats (B-flat major/D-flat minor) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Andante sostenuto'. The first system begins with a piano introduction in the left hand. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system shows the vocal line ending with the words 'Mein My' and the piano accompaniment continuing with a 'p dim.' marking.

* MD: Morgan's translation is the only translation authorized by the Copyright.

Transcriber's Arrangement.

5129

Copyright 1906 by G. Schirmer, New York.

Lieb - chea, wir sa-see bei - sam - men tra - lich im lech - ten
love, we were meet-ed to - geth - er, lov - ingly side - by

Kahn, die Nacht war still und wir schwanzen auf wei - ter
side. The Night was still, our boat as a feather floats far - ther

Wis - ser bahn, auf wei - ter, wei - ter Wis - ser -
we - re side, side for a - far - ther the wa - ters

bahn. Die
side. The

Göt - - ter - In - - sel, die schü - - ße, lag düm' - - rig in
 Mär - - te - fs - - land, en - - thalt - - ed, Lay dark in the

allwählig immer lebhafter
gradually more spirited
 Men - den - glanz, dort klein - - gro
 moon's pale glance, Sweet tones all

cresc. poco a poco ed animato sempre

lie - be W - as und weg - to der No - bel - tanz, dort kling - on
 New - ry - Ann - ted, And wags - to - of fair y dance, The tones grand

allwählig wieder
again gradually
 Lieb und lie - be und wegl' es hin und her;
 dear and desire, The dance now dawns - ly;

rit. poco a poco

langsam
more slowly

wir a - her schwan - nen vor - li - ber
 Det we poss'd dy, nen drew near - er
dim.

vie zu Anfang
as in the beginning

Tempo I.
 tröst les auf wei - ten Meer,
 Hope - less to the wide sea,

tröst - les auf wei - ten Meer, auf
 Hope - less to the wide sea, the

wei - ten, wei - ten Meer.
 wide, the wide sea.

pp





Verlag von **N. SIMROCK** in **Berlin.**

Ganz neue, sehr empfehlenswerthe Lieder-Sammlungen.

Lieder-Album

AMALIE JOACHIM,

2 Bände à Mk. 4.

Inhalt: Ueber 50 Lieder von BRAHMS, BRUCH, SCHUMANN etc. etc.

Sechs schwedische Lieder

für eine Stimme mit Begleitung des Pianoforte

Amalie Joachim.

Ausgabe für **hohe** und Ausgabe für **tiefe** Stimme.

Preis: Mk. 2.

Völkerstimmen.

Sammlung von Volkswesen in deutschen Uebertragungen

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte von

Ludwig Procházka.

5 Hefte à Mk. 4.

Fünf Lieder

für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte von

Hans Schmidt,

Preis: Mk. 2.

Inhalt: No. 1. Der Jäger. — No. 2. Morgestau. — No. 3. Fürchte nicht. — No. 4. Jesu beuge. — No. 5. Oem Kind zur Nacht.